



01 - 06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione NPA Luogo di domicilio		Pour les autres véhicules que les voitures de tourisme et/ou les véhicules avec boule d'attelage Les indications en rouge doivent être remplies pour l'immatriculation, celles en jaune doivent être remplies lorsque c'est nécessaire.			15 Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi		
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23 Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°		WZG0HGR.....			17a Code			
09 Versicherung Assurance Assicurazione		25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria			Pour "Voiture de livraison" => Fourgon ou Pont			22 Code			
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde		Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità							
185, 174, 234, 239, 243 lorsque c'est nécessaire. Consultez en ligne le catalogue des inscriptions Chiffres 185 et 243 Les indiquer uniquement lorsque : • les poids garantis ne ressortent pas clairement de la plaquette du constructeur (par ex. pas de charge garantie sur le timon) • les charges par essieu différent des garanties indiquées sur la plaquette du constructeur, ainsi que pour les véhicules construits en plusieurs étapes avec des garanties différentes				26 Farbe Couleur Colore							
27 Plätze: Places: Posti:		Total Total Totale	(((vorne avant anteriore)	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg					
18 Stammnummer N° matricule N° di matricola		999.999.999			32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg					
24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione di tipo		IVI			33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg					
37 Hubraum Cylindrée Cilindrata		cm ³	35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio			kg					
76 Leistung Puissance Potenza		kW	31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato			kg					
78 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		kg/kg	55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto			kg					
36 1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni									
40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico		<input type="checkbox"/>	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50 Länge Longueur Lunghezza	51 Breite Largeur Larghezza	52 Höhe Hauteur Altezza	53 Achsstabstand Empattement Passo	
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri		43 Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.		<input type="checkbox"/>	56 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.			
45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte		48 Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.			49 LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU				
46 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce		61 Antrieb Eintrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima		(km/h)	63 Treibstoff Carburant Carburante			
64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.		65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale		/min.	66 Zyl. Cyl. Cil.	67 Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri		
68 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio		69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario		70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		71 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.			
81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero		Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>		
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso											
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto											
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso											
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici		Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo		<input type="checkbox"/> M+S		<input type="checkbox"/> M+S		<input type="checkbox"/> M+S		<input type="checkbox"/> M+S	
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità											
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici											
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)											
90 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo				91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità							
92 Obengenannte Angaben bestätigen: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore			93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma			94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale			Timbre de douane		

a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./fallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Gelenke Rotules Giunti
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Aufhängung Suspension Sospensione
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/ammortizzatori
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Kotflügel Garde-boue Parafanghi
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Cond. Carb./serbatoio
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo
19	Scheibenwischer /waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz.	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore
25	EU - Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empattement Passo
26	Km-Stand/Stid Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Neuf	Signature du mécanicien contrôleur autorisé du garage
La voiture doit avoir moins de 2000 km			Emolument additionnel requis
			Unterschrift Signature Firma
			Markierung des Kontrollers: Emolument additionnel (art. 32 OETV)
			Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)
			Timbre du garage